

## Chancellerie

### Initiative communale «Pour des conseillers municipaux à 100% au service de la ville» / Aboutissement

Les listes de signatures de l'initiative populaire «Pour des conseillers municipaux à 100 % au service de la ville» ont été déposées à la Chancellerie municipale le 26 novembre 2008.

Le résultat du contrôle effectué par la préposée au registre des électeurs compétente affiche un total de 2422 signatures, dont 2156 valables. Conformément à l'art. 17, al. 1 du Règlement de la Ville du 9 juin 1996 (RDCo 101.1), une initiative communale doit être signée par au moins 1/15 des électrices et électeurs. A la date d'échéance, l'on comptait 30 223 ayants droit au vote en matière communale; 1/15 d'entre eux correspond à 2014 électrices et électeurs. L'initiative communale «Pour des conseillers municipaux à 100% au service de la ville» a donc abouti.

Par conséquent, la Chancellerie municipale **décide**, selon l'art. 18, al. 5 du Règlement de la Ville:

1. L'initiative communale «Pour des conseillers municipaux à 100% au service de la ville», déposée le 26 novembre 2008 a abouti avec 2156 signatures valables.
2. Recours administratif peut être formé contre cette décision dans un délai de 30 jours dès la présente publication auprès de la Préfecture de Bienne, rue Karl-Neuhaus 8, case postale, 2501 Bienne.

Chancellerie municipale

13000.31000000

## Stadtkanzlei

### Gemeindeinitiative «Für einen 100%igen Einsatz der Gemeinderäte im Dienste der Stadt» / Zustandekommen

Bei der Stadtkanzlei sind am 26. November 2008 Unterschriftenbogen der Volksinitiative «Für einen 100%igen Einsatz der Gemeinderäte im Dienste der Stadt» eingereicht worden.

Die Kontrolle durch die zuständige Stimmregisterführerin hat ergeben, dass von den insgesamt 2422 eingereichten Unterschriften deren 2156 gültig sind.

Gemäss Artikel 17 Abs. 1 der Stadtordnung vom 9. Juni 1996 (SGR 101.1) muss eine Gemeindeinitiative von 1/15 der Stimmberechtigten unterzeichnet sein. Stimmberechtigt in Gemeindeangelegenheiten waren am Stichtag 30 223 Personen; 1/15 davon entspricht 2014 Stimmberechtigten. Somit ist die Gemeindeinitiative «Für einen 100%igen Einsatz der Gemeinderäte im Dienste der Stadt» zustande gekommen.

Die Stadtkanzlei **verfügt** gemäss Art. 18 Abs. 5 der Stadtordnung:

1. Die am 26. November 2008 eingereichte Gemeindeinitiative «Für einen 100%igen Einsatz der Gemeinderäte im Dienste der Stadt» ist mit 2156 gültigen Unterschriften zustande gekommen.
2. Gegen diese Verfügung kann innert 30 Tagen seit dieser Publikation Verwaltungsbeschwerde beim Regierungsstatthalteramt des Amtsbezirkes Biel, Karl-Neuhausstrasse 8, Postfach, 2501 Biel, geführt werden.

Stadtkanzlei

13000.31000000

Feuille officielle du 21.1.09